

RUDYARD KIPLING

EN la segunda decena del mes de enero murió en Londres el poeta anglo-indio RUDYARD KIPLING. Autor de una obra numerosa y constante que puede, en cierto modo, ser considerada como la expresión poética de los sentimientos nacionales ingleses de expansión y dominio. Utilizó el poema, el relato breve y la novela para mantener viva la fe en los destinos imperiales de su país. Pero, cualquiera que sea el contenido ideológico del trabajo de Kipling, supo moldearlo en formas de gran calidad artística. Acertó particularmente manejando los grandes temas estimulantes: el valor y la aventura. Creó para la narración o el poema ese tipo de melancolía viril—marino o soldado—en el que su nación podía reconocer a los constructores de su grandeza. Desplazó la imaginación juvenil primero, las obras de la madurez más tarde, a nuevas regiones, exaltando la pasión por lo desconocido y lejano.

Por Kipling, la selva, el mar, concebidos con una fresca objetividad hablaron en un lenguaje de novedad mágica. En sus breves y ágiles relatos supo mezclar y dar valor a las cosas más diversas; tienen lugar y vida en sus páginas, con propia individualidad, lo mismo las oscuras fuerzas de la naturaleza en su dramática magnitud, que los seres y las cosas más humildes. Logró así una obra de un sabor misterioso, extrañamente amargo y remoto, pero profundamente humano. Libros los suyos escritos para la mañana del hombre, dejan un recuerdo que el tiempo no nubla. En efecto *Kim* y *El Libro de las Tierras Virgenes* onedan en el rincón de las lecturas inolvidables, como que en sus páginas se descubren infinitos seres nuevos, y se escucha el coro polifónico de los animales, la selva y los hombres.

Rudyard Kipling fue un trabajador infatigable: Muy joven, a los 17 años, desde su regreso a la India (pues hizo su educación en Inglaterra) principió a colaborar en la "Civil and Military Gazette" de Lahore; a los 21 años publicó su primer volumen de versos *Departmental Ditties*. En 1887, una colección de relatos, en gran parte autobiográficos: *Plain Tales from the Hills*. En los siguientes dos años, seis breves volúmenes: *Three Soldiers*, *The Story of Gadsbys*, *In Blak and White*, *Under the Deodars*, *Phantom Rickshaw* y *We Willie Winkee*. Durante tres años a partir de 1887, Kipling viaja. En esta época escribe *From Sea to Sea* (1889); el "Mac-

Millans Magazine" y el "Life Handicap" publican series de sus cuentos. En 1891 ve la luz su primera novela, cuyo tema tuvo en su origen la limitada dimensión del cuento. *The Lamp that Failed*. En 1892 aparecen sus *Barrack Room Ballads*, sorprendente colección poética escrita en el colorido lenguaje de los soldados. Es a partir de este momento, cuando Kipling se convierte en el extraordinario expositor de la idea imperialista británica. Es el poeta de *East and West*, de las baladas de Bolívar y Clampherdown, de *The Flag of England*. Posteriormente Kipling visita Sud Africa, y finalmente fija su residencia en Inglaterra. Desde entonces sus trabajos se suceden casi sin interrupción. Kipling, en lo mejor de sus facultades creadoras, es dueño también de una técnica muy peculiar y depurada. Escribe su más bello volumen de cuentos, *Many Inventions* (1893), una serie de relatos fascinadores; entre ellos *My Lord the Elephant*, e *In the Rukh*, prelude admirable de *The Jungle Book* (1894) y *The Second Jungle Book* (1895).

Sus principales publicaciones subsecuentes fueron *The Seven Seas* (poemas), 1896; *Captains Courageous* (1897); *The Day's Work* (colección de cuentos) 1898; *Fleet in Being* (1898); *Stalky and Co.*, (1899); *From Sea to Sea*, (1899); *Kim*, (1901); *Just So Stories* (1902); *The Five Nations* (poemas) concluyendo con el más popular y universalmente conocido poema de Kipling, *Recessional* (publicado originalmente en "The Times" en julio de 1897 en ocasión del segundo jubileo de la Reina Victoria) 1903; *Traffics and Discoveries* (colección de cuentos) 1904; *Puck of Pooks' Hill* (cuentos) 1906; *Actions and Reactions* (cuentos) 1909; *Rewards and Fairies* (1910); 24 poemas contribución a la *History of England*, de Fletcher; *The Irish Guards in the Great War* (1925); *Debits and Credits* (1926); *A Book of Words* (1928), y una colección de discursos entre 1906 y 1927...

En 1907 le fue conferido el premio Nobel.

Existen en nuestro idioma numerosas traducciones de poesías de Rudyard Kipling, y son populares las ediciones de *Kim*, de *El Libro de las Tierras Virgenes* (*The Jungle Books*) y de *Capitanes Valientes* (*Captains Courageous*).

Publicamos del gran poeta muerto, el poema universalmente conocido *If*, en la excelente versión del escritor mexicano Efrén Rebolledo y unas páginas de *El Libro de las Tierras Virgenes*.